

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 31 juli 2002

Nr 636—640

INNEHÅLL

Nr		Sidan
636	Lag om ändring av foderlagen	3459
637	Lag om ändring av 4 § lagen om Folkpensionsanstalten	3461
638	Instruktion för Folkpensionsanstaltens fullmäktige	3462
639	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av den reviderade Europeiska sociala stadgan och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den reviderade Europeiska sociala stadgan samt om ikraftträdande av lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europeiska sociala stadgan och dess tilläggsprotokoll	3465
640	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem som importeras från tredje land	3467

Nr 636

Lag

om ändring av foderlagen

Given i Nådendal den 26 juli 2002

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i foderlagen av den 5 juni 1998 (396/1998) 14 § 1 mom., 18 § 1 mom. och 36 § 1 mom. 3 punkten,
av dessa lagrum 14 § 1 mom. och 18 § 1 mom. sådana de lyder i lag 228/2001, samt
fogas till 14 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 228/2001, ett nytt 5 mom. och
till 36 § 1 mom. en ny 4 punkt som följer:

14 §

Anmälningsskyldighet

En verksamhetsidkare som tillverkar, släpper ut på marknaden, lagrar, transporterar eller importerar foderfabrikat skall göra en skriftlig anmälan till tillsynsmyndigheten om sin verksamhet och ändringar i den. Anmälningsskyldigheten gäller dock inte parti- eller detaljaffärer eller verksamhetsidkare som för eget bruk tillverkar foderfabrikat, med undantag av sådana godkända eller registrerade

verksamhetsidkare som avses i 17 och 18 §. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet utfärdas närmare bestämmelser om anmälningsskyldigheten och anmälningsförfarandet.

En verksamhetsidkare som tillverkar, släpper ut på marknaden, lagrar, transporterar eller importerar foderfabrikat eller utfodrar djur med sådana fabrikat skall omedelbart underrätta tillsynsmyndigheten om han vet eller har orsak att misstänka att foderfabrikatet är kontaminerat eller i övrigt inte

RP 61/2002
JsUB 7/2002
RSv 90/2002

Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/46/EG (32001L0046); EGT nr L 234, 1.9.2001, s. 55

uppfyller de krav på säkerhet som uppställs i denna lag eller med stöd av den. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet kan närmare bestämmelser utfärdas om anmälningsskyldigheten och anmälningsförfarandet.

18 §

Registrering av verksamhetsidkare

En verksamhetsidkare skall ansöka om registrering hos tillsynsmyndigheten innan verksamheten inleds, om han har för avsikt att tillverka för utsläppande på marknaden, släppa ut på marknaden, använda för tillverkning av foderfabrikat för utsläppande på marknaden eller för eget bruk tillverka foderfabrikat som innehåller sådana fodertillsatser och av fodertillsatser framställda produkter om vilka bestäms genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet. Dessutom skall en verksamhetsidkare som på en gårdsbruksenhet där det hålls idisslare har för avsikt att använda fiskmjöl som sådant vid tillverkning av foder för eget bruk för andra djur än idisslare ansöka om registrering av denna verksamhet innan verksamheten inleds.

Nådendal den 26 juli 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

36 §

Förbud

När det gäller foderfabrikat kan tillsynsmyndigheten förbjuda

3) utsläppande på marknaden eller användning, om foderfabrikatet, förpackningen eller den information som ges om fabrikatet inte uppfyller kraven i denna lag eller de krav som föreskrivs med stöd av den,

4) transport eller lagring, om transportutrustningen eller lagerlokaliteterna inte uppfyller kraven i denna lag eller de krav som föreskrivs med stöd av den.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2002.

En verksamhetsidkare, som på en gårdsbruksenhet där det hålls idisslare använder fiskmjöl som sådant vid tillverkning av foder för eget bruk för andra djur än idisslare, får fortsätta sin verksamhet till dess beslut i fråga om ansökan om registrering av verksamhetsidkaren har fattats, under förutsättning att verksamhetsidkaren tillställer tillsynsmyndigheten sin ansökan om registrering senast två månader efter denna lags ikraftträdande.

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Nr 637

L a g

om ändring av 4 § lagen om Folkpensionsanstalten

Given i Nådendal den 26 juli 2002

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 4 § lagen om Folkpensionsanstalten av den 17 augusti 2001 (731/2001) ett nytt
3 mom. som följer:

4 §

Fullmäktige

organ inom Folkpensionsanstalten eller om
han eller hon tagit emot en befattning som
enligt enhälligt beslut av de övriga fullmäk-
tige är olämplig att handhas vid sidan av
uppdraget som fullmäktig.

En fullmäktig anses ha avgått om han eller
hon kallas till medlem av statsrådet eller utses
till ledamot eller suppleant i något annat

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2002.

Nådendal den 26 juli 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 638

Instruktion för Folkpensionsanstaltens fullmäktige

Riksdagen har med stöd av 52 § 2 mom. grundlagen och 4 § 1 mom. lagen om Folkpensionsanstalten (731/2001) godkänt följande instruktion för Folkpensionsanstaltens fullmäktige:

1 §

Mandattid

Fullmäktigeledamöternas mandattid börjar när riksdagen har förrättat valet av dem och slutar när nya fullmäktigeledamöter har valts.

2 §

Konstituering

Fullmäktige väljer inom sig en ordförande och en vice ordförande. Vid valet av ordförande och vice ordförande tillämpas valstadgan för riksdagen (250/2000), om inte fullmäktige enhälligt beslutar något annat. Riksdagen skall informeras om resultatet av valet. Det första sammanträdet sammankallas av den till åren äldsta fullmäktigeledamoten som för ordet tills en ordförande har valts.

Fullmäktige kan inom sig utse ett arbetsutskott för att bereda de ärenden som skall behandlas vid deras sammanträden. Fullmäktiges ordförande är ordförande i arbetsutskottet.

TKF 1/2002
LM 60/2002
ShUB 12/2002
RSk 10/2002

3 §

Uppgifter

Förutom det som bestäms i lagen om Folkpensionsanstalten (731/2001) skall fullmäktige

1) vid behov genom fullmäktigeledamöter eller revisorer som de förordnat granska Folkpensionsanstaltens ekonomi och verksamhet,

2) fastställa arvodet för Folkpensionsanstaltens revisorer och grunderna för ersättande av deras resekostnader,

3) begära förklaring av Folkpensionsanstaltens styrelse med anledning av revisorer-
nas anmärkningar och i förekommande fall också om andra omständigheter, samt

4) vidta åtgärder för väckande av åtal när en direktör vid Folkpensionsanstalten eller en styrelseledamot begått tjänstefel.

4 §

Sammanträden

Fullmäktige sammanträder på kallelse av

ordföranden. Sammanträde skall hållas om arbetsutskottet eller minst fyra fullmäktigeledamöter eller Folkpensionsanstaltens styrelse föreslår det.

Om en fullmäktigeledamot är jävig att behandla ett ärende eller förhindrad att delta i ett sammanträde, skall en suppleant kallas in. När en fullmäktigeledamot avgår, ersätts han eller hon av en suppleant tills fyllnadsval har förrättats i enlighet med 13 § valstadgan för riksdagen.

Om ordföranden och vice ordföranden är jäviga att behandla ett ärende eller förhindrade att delta i ett sammanträde, väljs en tillfällig ordförande för fullmäktige. Vid valet gäller det som i 2 § föreskrivs om val av ordförande.

5 §

Beslutsfattande

Fullmäktiges sammanträde är beslutfört med minst åtta ledamöter närvarande.

Som beslut gäller den mening som majoriteten omfattar. När rösterna fördelas jämnt avgör ordförandens mening, utom vid val då lotten avgör.

6 §

Protokoll

Över fullmäktiges och arbetsutskottets sammanträden uppsätts protokoll. I protokollet antecknas vilka som varit närvarande, de ärenden som behandlats och vilka som deltagit i behandlingen av respektive ärende samt besluten inklusive omröstningar och avvikande meningar.

Protokollet justeras av ordföranden och en fullmäktigeledamot.

7 §

Tjänstemän

Fullmäktige anställer en sekreterare och annan behövlig personal.

8 §

Undertecknande av handlingar

Ordföranden och sekreteraren undertecknar på fullmäktiges vägnar expeditioner och andra handlingar.

9 §

Arvoden

Fullmäktigeledamöterna får av Folkpensionsanstaltens medel ett årsarvode, som uppgår till en femtondedel av det årsarvode med samtliga tidsbestämda höjningar som betalas till riksdagsledamöterna enligt lagen om riksdagsmannaarvode (328/1947). Ordföranden får därtill ett årsarvode som är en fjärdedel av fullmäktigeledamöternas arvode. Varje månad utbetalas en tolfedel av årsarvodet.

Om en ledamot under en månad då fullmäktige sammanträtt inte deltagit i ett enda sammanträde, får han eller hon inte något arvode. När en suppleant deltagit i ett sammanträde, delas arvodet för den månaden mellan ledamoten och suppleanten i den proportion de deltagit i sammanträdena.

Arvode betalas från början av den månad då en fullmäktigeledamot valts till sitt uppdrag till utgången av den månad då hans eller hennes mandattid löper ut.

Dessutom får ledamöterna och suppleanterna ett sammanträdesarvode för varje sammanträde som fullmäktige och arbetsutskottet håller. Det uppgår till en fjärdedel av månadsarvodet enligt 1 mom.

10 §

Övriga utgifter

Fullmäktige beslutar om sekreterarens lön och om andra utgifter.

Fullmäktigeledamöterna får ersättning för sina resekostnader enligt de grunder för resekostnadsersättningar som gäller vid Folkpensionsanstalten.

3464

Nr 638

11 §

Ikraftträdande

Denna instruktion träder i kraft den 1 augusti 2002.

Helsingfors den 13 juni 2002

Genom denna instruktion upphävs instruktionen för folkpensionsanstaltens fullmäktige (165/1938) fastställd den 24 mars 1938 jämte ändringar.

På riksdagens vägnar

Riitta Uosukainen
talman

Seppo Tiitinen
generalsekreterare

Nr 639

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av den reviderade Europeiska sociala stadgan och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den reviderade Europeiska sociala stadgan samt om ikraftträdande av lagen om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europeiska sociala stadgan och dess tilläggsprotokoll

Given i Nådendal den 26 juli 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Den i Strasbourg den 3 maj 1996 upprättade reviderade Europeiska sociala stadgan som riksdagen godkänt den 21 maj 2002 och som republikens president godkänt den 14 juni 2002 och beträffande vilken godkännandeprotokollet deponerats hos Europarådets generalsekreterare den 21 juni 2002, träder för Finlands del internationellt i kraft den 1 augusti 2002 så som därom överenskommits.

19.1—19.9 och 19.11—19.12 samt artiklarna 20—31.

3 §

Lagen den 14 juni 2002 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den reviderade Europeiska sociala stadgan (486/2002), som även landskapet Åland har gett sitt bifall till, träder i kraft den 1 augusti 2002.

2 §

I samband med deponeringen av godkännandeprotokollet har Finland lämnat följande meddelande:

Enligt artikel A i del III i den reviderade Europeiska sociala stadgan förbinder sig Finland att iaktta följande bestämmelser i den reviderade stadgan: artiklarna 1 och 2, artikel 3.1 och 3.4, artikel 4.2, 4.3 och 4.5, artiklarna 5 och 6, artikel 7.1—7.5, 7.7, 7.8 och 7.10, artikel 8.2 och 8.4, artiklarna 9—18, artikel

4 §

Lagen den 14 juni 2002 om upphävande av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i Europeiska sociala stadgan och dess tilläggsprotokoll (487/2002) träder i kraft den 1 augusti 2002.

5 §

De bestämmelser i den reviderade Euro-

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 80/2002)

3466

Nr 639

peiska sociala stadgan som inte hör till
området för lagstiftningen är i kraft som
förordning.

6 §
Denna förordning träder i kraft den 1
augusti 2002.

Nådendal den 26 juli 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Minister *Jari Koskinen*

Nr 640

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem som importeras från tredje land

Given i Helsingfors den 16 juli 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 1 juni 1998 om fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem som importeras från tredje land (395/1998) bilagorna 1 och 2, sådana de lyder i jord- och skogsbruksministeriets förordning 191/2002, som följer:

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2002.

Helsingfors den 16 juli 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Veterinärinspektör *Outi Tyni*

Kommissionens beslut 2002/469/EG (32002D0469), EGT nr L 163, 21.6.2002, s. 16
Kommissionens beslut 2002/470/EG (32002D0470), EGT nr L 163, 21.6.2002, s. 19
Kommissionens beslut 2002/471/EG (32002D0471), EGT nr L 163, 21.6.2002, s. 21
Kommissionens beslut 2002/472/EG (32002D0472), EGT nr L 163, 21.6.2002, s. 24
Kommissionens beslut 2002/473/EG (32002D0473), EGT nr L 163, 21.6.2002, s. 29

Tredje länder från vilka övriga fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem än tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor får importeras

Adduktorer från frilevande Pectinidae-släktens mollusker, från vilka inälvor och gonader har avlägsnats, får ändå importeras i enlighet med tabellen i denna bilaga

För följande tredje länders del kan kommissionen godkänna anläggningar, fabriksfartyg och frysfartyg för att leverera övriga fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem än tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor till Europeiska gemenskapen. Om kommissionen godkänt ett tredje lands förteckning över exportanläggningar har numret på kommissionens ifrågavarande beslut antecknats i tabellen nedan. Från dessa anläggningar, fabriksfartyg och frysfartyg som kommissionen godkänt får ifrågavarande fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem importeras till alla medlemsstater.

Från tredje länder som nämns i förteckningen och för vilkas del kommissionen inte godkänt en förteckning över exportanläggningar kan övriga fiskerivaror samt råa bearbetade och beredda produkter av dem än två-

skaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor importeras till Finland endast från anläggningar, fabriksfartyg och frysfartyg som godkänts nationellt av jord- och skogsbruksministeriet. Om jord- och skogsbruksministeriet nationellt har godkänt ett tredje lands förteckning över exportanläggningar innan denna förordning träder i kraft, ingår en anteckning om detta i tabellen nedan.

Importören skall före importen av sådana produkter för vilkas exportlandets del i tabellen nedan inte ingår någon anteckning om gällande importbeslut av kommissionen eller nationellt godkännande försäkra sig om att jord- och skogsbruksministeriet efter att denna förordning trätt i kraft nationellt har godkänt en förteckning över exportanläggningar gällande ifrågavarande tredje land.

Land	Kommissionens importbeslut	Import godkänd nationellt
Albanien(1)	1995/90/EG	—
Algeriet	—	—
Angola	—	—
Antigua och Barbuda(5)	—	—
Argentina	1993/437/EEG	—
Armenien	—	—
Australien	1997/426/EG	—
Azerbajdjan(4)	—	—
Bahamas	—	—
Bangladesh	1998/147/EG	—
Belize	—	—
Benin	—	—
Brasilien	1994/198/EG	—
Bulgarien	2002/472/EG	—
Chile	1993/436/EEG	—
Columbia	1994/269/EG	—
Costa Rica	—	—
Cypern	—	—
Ecuador	1994/200/EG	—

Land	Kommissionens importbeslut	Import godkänd nationellt
Elfenbenskusten	1996/609/EG	—
Eritrea	—	—
Estland	1998/675/EG	—
Falklandsöarna	1998/423/EG	—
Fiji	—	—
Filippinerna	1995/190/EG	—
Franska Polynesien	—	—
Förenta Staterna	—	X(2)
Förenade Arabemiraten	—	—
Gabon	2002/26/EG	—
Gambia	1996/356/EG	—
Ghana	1998/421/EG	—
Grenada	—	—
Grönland	—	X(2)
Guatemala	1998/568/EG	—
Guinea	2001/634/EG(7)	—
Honduras	—	—
Hongkong	—	—
Indonesien	1994/324/EG	—
Indien	1997/876/EG	—
Iran	2000/675/EG	—
Israel	—	—
Jamaica	2001/36/EG	—
Japan	1995/538/EG	—
Jemen	1999/528/EG	—
Kamerun	—	—
Kanada	1993/495/EEG	—
Kenya	—	—
Kina	2000/86/EG	—
Kongo(6)	2001/111/EG	—
Kroatien	2002/25/EG	—
Kuba	1998/572/EG	—
Lettland	2000/85/EG	—
Litauen	2000/87/EG	—
Madagaskar	1997/757EG	—
Malaysia	1996/608/EG	—
Maldiverna	1998/424/EG	—
Malta	—	—
Marocko	1995/30/EG	—
Mauretanien	1996/425/EG	—
Mauritius	1999/276/EG	—
Mayotte	—	—
Mexiko	1998/695/EG	—
Mocambique	—	—
Myanmar	—	—
Namibia	2000/673/EG	—
Nederländska Västindien	—	—

Land	Kommissionens importbeslut	Import godkänd nationellt
Nicaragua	2001/623/EG	—
Nigeria	1998/420/EG	—
Nya Caledonien	—	—
Nya Zeeland	1994/448/EG	—
Oman	1999/527/EG	—
Pakistan	2000/83/EG	—
Panama	1999/526/EG	—
Papua Nya Guinea	—	—
Peru	1995/173/EG	—
Polen	2000/676/EG	—
Republiken Korea	1995/454/EG	—
Rumänien	—	—
Ryssland	1997/102/EG	—
Saint Pierre och Miquelon	—	—
Saint Vincent och Grenadinerna(5)	—	—
Salomonöarna	—	—
Saint Helena	—	—
Schweiz	—	—
Senegal	1996/355/EG	—
Seychellerna	1999/245/EG	—
Singapore	1994/323/EG	—
Slovenien	2002/24/EG	—
Sri Lanka	—	—
Surinam	—	—
Sydafrika	1996/607/EG	—
Taiwan	1994/766/EG	—
Tanzania	1998/422/EG	—
Thailand	1994/325/EG	—
Tjeckien	1997/299/EG 2001/39/EG	—
Togo	—	—
Tunisien	1998/570/EG	—
Turkiet	2002/27/EG	—
Uganda	2001/633/EG	—
Ungern(3)	—	—
Uruguay	1996/606/EG	—
Venezuela	2000/672/EG	—
Vietnam	1999/813/EG	—
Vitryssland	—	—
Zimbabwe	—	—

- (1) Import av fiskar eller skaldjur som transporteras i vatten är inte tillåten.
- (2) Import från anläggningar som har godkänts nationellt av jord- och skogsbruksministeriet är tillåten.
- (3) Endast tillåtelse för import av levande djur i avsikt att användas som livsmedel.
- (4) Endast tillåtelse för import av kaviar.

- (5) Endast tillåtelse för import av färsk fisk.
- (6) Endast tillåtelse för import av fiskeriprodukter som fångats, frysts och slutförpackats till sjöss.
- (7) Endast de följande åtgärderna är tillåtna: kylning, frysning, urtagning och huvudskärning.

Tredje länder från vilka levande, djupfrysta och beredda tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor får importeras

Adduktorer från frilevande Pectinidae-släktens mollusker, från vilka inälvor och gonader har avlägsnats, får ändå importeras i enlighet med tabellen i bilaga 1

För följande tredje länders del kan kommission godkänna uppfödningsområden, anläggningar, fabriksfartyg och frysartyg för att leverera levande, djupfrysta och beredda tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor till Europeiska gemenskapen. Om kommissionen för ett tredje lands del godkännt en förteckning över uppfödningsområden eller exportanläggningar har numret på kommissionens ifrågavarande beslut antecknats i tabellen nedan. Från dessa uppfödningsområden, anläggningar, fabriksfartyg och frysartyg som kommissionen godkännt får ifrågavarande produkter importeras till alla medlemsstater.

Från de tredje länder som nämns i förteckningen och för vilkas del kommissionen inte godkännt en förteckning över uppfödningsområden eller exportanläggningar kan levande, djupfrysta och beredda tvåskaliga mollusker,

tagghudingar, manteldjur och havssnäckor importeras till Finland från uppfödningsområden, anläggningar, fabriksfartyg och frysartyg som godkänts nationellt av jord- och skogsbruksministeriet. Om jord- och skogsbruksministeriet nationellt har godkänt ett tredje lands förteckning över uppfödningsområden eller exportanläggningar innan denna förordning träder i kraft, ingår en anteckning om detta i tabellen nedan.

Importören skall före importen av sådana produkter för vilkas exportlandets del i tabellen nedan inte ingår någon anteckning om gällande importbeslut av kommissionen eller nationellt godkännande försäkra sig om att jord- och skogsbruksministeriet efter att denna förordning trätt i kraft nationellt har godkänt en förteckning över uppfödningsområden eller exportanläggningar gällande ifrågavarande tredje land.

Land	Kommissionens importbeslut	Import godkänd nationellt
Australien	1997/426/EG 1997/427/EG	—
Chile	1993/436/EG 1996/675/EG(1)	—
Förenta Staterna	—	X(1)(3)
Grönland	—	X(1)(3)
Jamaica	2001/36/EG 2001/37/EG(4)	—
Japan	1995/538/EG 2002/470/EG	—
Kanada	—	—
Marocko	1993/387/EG 1995/30/EG	—
Nya Zeeland	—	—
Peru	1995/173/EG 1995/174/EG	—
Republiken Korea	1995/453/EG 1995/454/EG(1)	—
Thailand	1994/325/EG 1997/562/EG(2)	—

Land	Kommissionens importbeslut	Import godkänt nationellt
Tunisien	1998/569/EG 1998/570/EG	—
Turkiet	1994/777/EG 1994/778/EG	—
Uruguay	1996/606/EG 2002/19/EG	
Vietnam	1999/813/EG 2000/333/EG(2)	—

- (1) Endast import av djupfrysta och beredda tvåskaliga mollusker, tagghudingar, manteldjur och havssnäckor är tillåten.
- (2) Endast import av djupfrysta produkter eller värmebehandlade produkter i enlighet med kraven i kommissionens beslut 1993/25/EG är tillåten.
- (3) Import från anläggningar som har godkänts nationellt av jord- och skogsbruksministeriet är tillåten.
- (4) Endast import av djupfrysta och beredda havssnäckor är tillåten.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 636—640, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663